

2 Timoti

¹ Aya, Pol, mata nē promis od, are Kristus Jesus bun ibodok anī kilei, Negur nē oroya bunem Kristus Jesus nē aposel wō aun,

² Timoti, neu kesu oboiyou bun pas enei atotof.

Tamada Negur ado neda Odug Kristus Jesus neid wau ifenēya, wau yūya ado, wau inosiya, ò bun ibodōf.

Momoiya Megeir Ifareya Nigin Wau Yaleseya Od

³ Aya ò nigin, toku bō ado gaa ado, neu kosē bun karī aul fen, aya, neu talik tar age difen gen, Negur mala bun kisi karē bunem, Negur aruna aledig anī, de afiyek. ⁴ Ogon maru nigin karī aul fen, ileyōya nigin wau fatuk irok, are aya wau fatuk al foug nigin age afef. ⁵ Aya ogon momoiya idegēya sā anī karī aulen, momoiya anī, uruwa bun ogon tubū Lois sinā Yunis ado bun ibodon gen, aya momoi auf, are ò buneg agef ibodok. ⁶ Anī nigin, Negur nē ege luwa anī kebu wo di, futu rouf nigin wederē fokō afef, Negur nē ege luwa are imau teten anon anī bunem ò bun ibodok anī. ⁷ Negur ada kumī nē uur to ifanadan, anī ere, megeir nē, wau laa fiya nē ado, ada dug kulatun fiya nē uur ifanadan.

⁸ Anī nigin, ò neda Odug kurō fesiya nigin ò to mama yōf, aya ī nigin kalabus bun abodok nigineg to mama yōf. Anī ere, Negur nē megeir bunem, ò aya ado bagu ta fen, biya od nigin darau talouf. ⁹ Negur ī kel gei fada fen, fateul ibodōya bun iweignadan, are ada ereb taka age tafen anī bunem sā, anī ere, ī yogon wau irōya ado wau ifenēya bunem ī age fen. Wau ifenēya enei, Kristus Jesus bun tetunem fau sain gariya inoya sā mog, ifanadan. ¹⁰ Anī ere, wau ifenēya anī gama neda Isennadaya, Kristus Jesus wō yen anī bunem yaoren, ī laa anī narī felen, agef fen,

biya od bunem, mata ado faimud ibodkeleya anĩ yaor fen.

¹¹ Biya od enei nigin aya soosi tamo, aposel ado ifelnēya tamo igirnan. ¹² Age fiya nigin, aya darau enei alef, anĩ ere, aya to mama fiyaf, ere nigin, aya aib nigin momoi aun are aya keleĩ, Odug nē naa anĩ nigin, ereb aya ĩ kulatun fouf nigin afenen are, ĩ lo fiya kisi feleya are aya keleĩ.

¹³ Ereb aya bun tamal karĩ won, ifelnēya biya anĩ, Kristus Jesus bun momoiya waũ laa fiya ado, el wo dō fen, urou. ¹⁴ Awa Uur Fateul ada namedan ibodok anĩ nē megeir bunem, ereb ereb biya ifonon anĩ kulatun wo.

¹⁵ Ō keleĩ, Asia provins bun ganan ditornan, idi atun Figelus Hermogenes adog.

¹⁶ Odug, Onesiforus nē ibor bun wau yūya ifelnēdiyof nigin aya orouf, ere nigin, ĩ sain musei wau filolō fiya bunem el fiyadig, aya kokolin difiyan nigin to mama fen.

¹⁷ ĩ Rom taun ibodon sain, aya nigin fatuk bagai imirnaf ile, dum fotou fiyan. ¹⁸ Odug nē wau yūya, Odug nē naa anĩ bun, Odug ĩ ifenēf nigin aya orouf! Ō keleĩ bagai, ĩ naig fe naab musei bun Efesus taun oun isennan.

2

¹ Anĩ nigin, ō, neu kesu, Kristus Jesus nē wau ifenēya bun megeir uno. ² Musei meleid bun aya wogō au di, karĩ won anĩ, kariya biya tamo anidi ufelnēdiyof, ago di, idi bagam tunĩ ifelnēdiya kisi feleyauf. ³ Kristus Jesus nē kusĩ tamo biya gen, ō amã geid darau karĩ taul fen, tafarauf. ⁴ Kusĩ tamo ĩ tamo ege neid tobonuneid to kababal fef, ĩ yogon mudur ado anĩ wau al fouf nigin orof. ⁵ Age fiya gen, gudu reya tamo ĩ gudu ref, ĩ gudu reya nē suma to dō fof are, ĩ uyu irouya nē teter to yalouf. ⁶ Kabĩ tamo kabĩ totol yaledig ĩ, ketem kaũ yalouf. ⁷ Aya orok anĩ kisi wo, Odug enei ganan nigin kisi fokō fonōf.

⁸ Jesus Kristus laa bunem kel fã yen ï, Dawid nē ibor bun tamal anï karï walauf. Enei are neu biya od, ⁹ enei nigin aya darau ale fen, mosor tamo gen kokolin difiyan. Anï ere, Negur nē od kokolin fiya sã. ¹⁰ Anï nigin, aya igirnēdin anidi nigin, ereb ereb ganan bun feseya sã afaredig, are idig isennēya Kristus Jesus bun ibodok anï, fula fiya medeïya ibodkeleya ado dalouf nigin age afedig.

¹¹ Od enei momoi bagai:

Ada ï weim gare taun ouf are,
adag ï weim mata tabodōf.

¹² Ada feseya sã tafarauf are,
adag ï weim lo fiya nē mudur tabodōf.

Ada ï nigin wa tafouf are,
ïg ada nigin wa fouf.

¹³ Ada to dō tafoufeg,
ï de agef dō fouf,
ere nigin, ï yogo nigin wa fiya kisi feleya sã.

Kabï Tamo Negurem Ile Fen, De Yen

¹⁴ Idi ereb ereb enei nigin toku wedereid fokō wouf. Negur mala bun, od luwa irouya nigin wedereid urou, are kaũ sã, are karï def anidi tadũ difedidig dogol. ¹⁵ Õ Negur mala bun, kabï tamo ile fen, de youf, are kabï tamo ï yogon kabï nigin to mama fouf, ï momoi od tutuk ifelnēdiya nē kabï el fe irouwauf anï, wō wouf nigin, kabï total bagai walouf. ¹⁶ Negur sã ado kaũ sã nē od so wiyēf, ere nigin, idi anï bun dilelef are, fau gai momoiya sã bagai wowã douf. ¹⁷ Idi neid ifelnēya kaisã bagai gedi gen iyokalauf, idi atun are Himeneus Filetus ado, ¹⁸ idi momoi nē anï so difiyē diyalelen. Idi dirōdig, mata kel fãya are mogo wō yen, age de fen, tunï neid momoiya daũ difef. ¹⁹ Anï ere, Negur nē gariya total ifaref, itotoya enei bun megeir fef, “Aib idi

yogon are Odug ĩ keleĩ,”* ado, “Ganan idi Odug yana kurõ difesif, sesen bun tamal falei douf bagai.”

²⁰ Fõ odug taka bun, safina ereb ereb gariya fire fire nem dinon are dibodok, tunĩ gol ado silwa nem, tunĩ aa nem ado mafer nem dinon, tunĩ kabĩ odug ifenēya nē ado tunĩ kabĩ nanaal ifenēya nē. ²¹ Tamo taka ĩ, sesen enei bun tamal amuyē anĩ kulo felef are, ĩ fau kabĩ biya ifenēya nē wõ youf, ĩ fateulouf, Marau mala bun, kabĩ biya yaleya kisi feleya wõ ye fen, kabĩ biya ganani ifenēya nē wõ youf nigin saika fouf.

²² Oosi nē bouwa oroya sane so wiyē, ago fen, madur bagai ibodõya, momoiya, wau laa fiya ado, wau inosiya anĩ, aib idi waud karētut bun Odug diweignek anidi geid, dõg. ²³ Neneya ado wadã keleĩ nē luwa irouya anĩ to fedē wo, ere nigin, õ keleĩ, are anĩ bunem kiwai wõ yedig. ²⁴ Odug nē ferfer to kusĩ youf bagai, age fiya ban, ĩ tamo kayau ganani nigin imatēya ifelnēdiyof, ifelnēdiya kisi feleyauf, to seye youf bagai. ²⁵ Idi ĩ kiwai difenek anidi molol nem wedereid urouwau, ago di, Negur idi waud falei fe di, idi momoi nigin keleĩ youf nigin wau iseya adouf. ²⁶ Anĩ bunem, idi wedereid fokõ ye fen, Satan nē kor bun tamal, in oroya dõ difouf nigin Satan gei fedin anidi ditor diyawau.

3

Idikeleya Naa Bun Tamo Kayau Negur Ditorõf

¹ Anĩ ere, enei keleĩ youf. Idikeleya naa bun, morõ odug wõ youf. ² Tamo kayau dogo nigin waud laa fouf, moni nigin waud laa fouf, yeneid dalesauf, aya aya yeya, Negur kono difouf, sineid temeid sigoreid wal difouf, disennēdi di to de difiyēdiyof, fateul to dibodõf, ³ wau laa fiya sã, kiwai nigin weder tu keleya sã, taka dumen wogõya, yogo

* 2:19: Namba 16:5

nigin kulatun fiya biya sã, nirãya, tobonunã biya nigin kiwai inoya, ⁴ ne tã kiwai ifenēya, sibuya, kisim aya aya yeya, Negur nigin wau laa fiya ban bouwa nē oroya nigin wau laa fiya, ⁵ bouwedim dogol Negur nē tobonunã dō dife fen, in megeir wa difouf. Idi age fediya so weid.

⁶ Age fediya anidim naab dimirek dile, fō bun dile fen, kayau maleg didegneïd, dogo neid kisi ulum diroukenēdidig, kayau mosor beberikã anidi, oroya sane fire fire bun waud dalesedig, ⁷ kayau idi gai toku keleï daledig, anï ere, momoi anï to bagai keleïdig. ⁸ Janes Jambres ado Moses kiwai difenen gen, tamo enidig momoi anï kiwai difenek, tamo anidi kisi gelele fiya ado, momoiya sã nigin itornēdin. ⁹ Anï ere, idi gerō bai to dilauf, ere nigin, tamo uru age difen gen, idi neid kũ fenēya tamo kayau ganan meleid bun kaisã yaorouf.

Polem Timoti Ago Dō Woi Fiyen

¹⁰ Anï ere, neu ifelnēya, neu tobonunã, neu kisi gariya, neu momoiya, sain meluk total ifareya, wau laa fiya, feseya sã ifareya, ¹¹ kafï fiya, darau, naig be fiya Antiok, Ikonium ado, Listra taun bun darau morō aya alen anï ganan ò keleï. Anï ere, Odug anï ganan bun tamal yalelnan. ¹² Momoi, tamo kayau ganan, idi Kristus Jesus bun Negur nē tobonunã dō difouf nigin orodiyouf are, idi morō dalouf. ¹³ Agef mog, tamo sesen ado idegēya tamo, sane bunem sane bagai lauf, tunï didegneïd mog, abag didegnēdiyof. ¹⁴ Anï ere, ogo nigin, ereb ò keleï wale fen, momoi won anï toko tokō wo ule, ere nigin, idi difelnon are ò idi nigin keleï. ¹⁵ Agef fen, ò simō bunem Negur nē Itotoya fateul kelein, are ò isennō di, kisi biya wale fen, Kristus Jesus nigin momoiya bunem, kel yaleyōya kisi feleyauf. ¹⁶ Negur nē Itotoya ganan are Negur awa uur neseya bunem, are ifelnēya, sakāya, madur fiya ado,

madur ibodōya tai fiya nigin biya. ¹⁷ Age fe di, Negur nē tamo, kabī biya ganan yaleya nigin kisi feleya bagai youf.

4

¹ Negur ado, Kristus Jesus ī isi fen, in tano inouf sain bun, ī mata dibodok ado gare den anidi es fediyouf anī, idi meleid bun, aya od enei total bagai arokonok. ² Biya od wogō wo; biya od wogōya nigin, sain biya bun ado sain sane bun dodok wo, sain meluk feseya sā ifareya ado faded fiya bunem, madur wo, total od urokeneīd, waud walesauf. ³ Sain fau isiyouf bun, tamo biya od nigin to wedereid dinouf. Age fiya ban, idi dogo neid oroya dō dife fen, wederedim karīya nigin gegeī fedidig anī karī douf nigin, idegēya ifelnēdiya tamo musei gou difediyouf. ⁴ Idi fau momoi anī ditor ken, wedereid fitok du ken, nenerī ege anī karī douf. ⁵ Anī ere, ō erēb erēb ganān bun kisi fokō wol fen, morō faali wo, soosi kabī wale, ogon kabī ganān walel anī kisi falauf.

⁶ Aya mogo wain sesewi fiya gen fi afalau fenē, agef fen, neu ileya sain mogo isil. ⁷ Aya biya kusī aun, aya gudu reya mogo bure afelen, aya momoiya kafī afelen. ⁸ Gama aya nigin, madur bagai nē teter dodok fe ibodok, are Odug, Es Fiya Tamo madur bagai, fau naa anī bun ifanau fenē, anī ere, aya dogol sā, idi in isiya tari difef anidig ifenēdiyouf.

Pol Timoti Ī Gein Kaisā Isiyouf Nigin Irokenen

⁹ Aya gein kaisā bagai usiyouf nigin kabī total wale. ¹⁰ Ere nigin, Demas ī tenebur enei nē nigin wau laa fen nigin, itorna fen, Tesalonika taun ilen. Kresen ī Galesia provins ilen, age fe di, Taitus ī Dalnesia distrik ilen. ¹¹ Luk dogol aya ado mabodok. Mak wale fen, urom usig, ere nigin, ī neu kabī nigin isennaya kisi feleya. ¹² Aya Tikikus Efesus taun sur afen. ¹³ Ō usiyouf sain bun, neu saket meluk Karpus nē fō bun Troas taun oun atoron anī wale

urou usiyouf, neu buk kori fediya anġg urou usiyouf, anġ atun neu buk kori fediya meme gabar bun itotoya nġ anġ to bagai utorōf.

¹⁴ Aleksanda ain kabġ tamo ġ, aya gai kiwai total bagai ifanan. Odug fau ġ ereb age fen anġ nigin mala solo sane ifenġf. ¹⁵ Ōg ġ nigin lo welei, ere nigin, ġ neda od nigin total bagai kiwai inon.

¹⁶ Aya uruwa kot bun afaren sain, takam to isennan, anġ ere, ganan ditornan. Anġ nġ mala solo to ifenġdiyof nigin aya orouf. ¹⁷ Anġ ere, Odug aya sirun ifar fen, megeir ifanan. Age fe di, aya bunem biya od kisi feleya bagai wogō au di, haiden ganan karġ douf nigin age fen. Agef fen, aya laion awa bun tamal yalelnan. ¹⁸ Odug fau kiwai sane ganan bun tamal yalelna fen, karika bagai in saa tanon irou iseleyauf. ġ bun fula fiya medeġya gai gai ibodkalauf. Momoi.

Idikeleya Nġ Aanya

¹⁹ Prisila, Akwila ado, Onesiforus nġ ibor tar geid, aanya enei wenġdiyof. ²⁰ Erastus Korin taun ibodon, agef mog, aya Trofimus dagi mog, Miletus taun oun atornen. ²¹ Yau sain fau mog, ein kaisā usiyouf nigin kabġ total wale. Yubulus, Pudens, Linus, Klodia ado momoġya turā tar ganan aanya sur difonok.

²² Odug ogon uur ado ibodōf. Wau ifenġya ā bun ibodōf.

Mata Ifenēya Nē Od
The New Testament in the Marik Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 20 May 2021

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea